



Smithsonian Institution

National Anthropological Archives

Kwakiutl: MS 948: Kwakiutl texts with interlinear translations (1897)

Extracted on Mar-28-2024 05:47:04

The Smithsonian Institution thanks all digital volunteers that transcribed and reviewed this material. Your work enriches Smithsonian collections, making them available to anyone with an interest in using them.

The Smithsonian Institution (the "Smithsonian") provides the content on this website (transcription.si.edu), other Smithsonian websites, and third-party sites on which it maintains a presence ("SI Websites") in support of its mission for the "increase and diffusion of knowledge." The Smithsonian invites visitors to use its online content for personal, educational and other non-commercial purposes. By using this website, you accept and agree to abide by the [following terms](#).

- If sharing the material in personal and educational contexts, please cite the National Anthropological Archives as source of the content and the project title as provided at the top of the document. Include the accession number or collection name; when possible, link to the National Anthropological Archives website.
- If you wish to use this material in a for-profit publication, exhibition, or online project, please contact National Anthropological Archives or transcribe@si.edu

For more information on this project and related material, contact the National Anthropological Archives. [See this project](#) and other collections in the Smithsonian Transcription Center.

[[page number in pencil in top right corner]] 141
[[stamped page number in top margin]] 143

D,gdgk nnw,w Lw s,sm, Hms

winter dance he and his sons, that is

Gl G x lld Lw, nq Lgg,

how they know that all kind of dance and the all kind of red cedar bark,

Im lb
to the end

15 Pages this is History about nnwkw

and his 4 sons killed Bxbqlnxsw the wild man or man eater, and this is where the beginning of the winter dances are said to come from this is told by ngxdx Indian, this how there got those

large hmsws

Meaning of Names in this History

Nnwkw = good inventor between two enemies
?

Twxmy = Mountain goat hunter and climber

Qqslgls = run alight on earth

Ygs = bad heart or warriors

Nliq = born to be a fool

143 141

Dgidgiakhi nannakaw Lanti sāsami, Hims
winter dance he and his sons, that is

Qiala Qiala Lā lāwādi Lāwā māqā Lāqāqā,
how they know that all kind of dance and the all kind of red cedar bark,

Lāwā Lāwā
to the end

15 Pages this is History about nannakaw and his 4 sons
killed Bxbqlnxsw the wild man or man eater, and this
is where the beginning of the winter dances are said to come
from this is told by ngxdx Indian, this how there got
those large hmsws

Meaning of Names in this History

Nannakaw = good inventor between two enemies
Lāwādi = Mountain goat hunter and climber
Qqslgls = run alight on earth
Ygs = bad heart or warriors
Nliq = born to be a fool

Kwakiutl: MS 948: Kwakiutl texts with interlinear translations (1897)
Transcribed and Reviewed by Digital Volunteers
Extracted Mar-28-2024 05:47:04



Smithsonian Institution

National Anthropological Archives

The mission of the Smithsonian is the increase and diffusion of knowledge - shaping the future by preserving our heritage, discovering new knowledge, and sharing our resources with the world. Founded in 1846, the Smithsonian is the world's largest museum and research complex, consisting of 19 museums and galleries, the National Zoological Park, and nine research facilities. Become an active part of our mission through the Transcription Center. Together, we are discovering secrets hidden deep inside our collections that illuminate our history and our world.

Join us!

The Transcription Center: <https://transcription.si.edu>

On Facebook: <https://www.facebook.com/SmithsonianTranscriptionCenter>

On Twitter: [@TranscribeSI](https://twitter.com/TranscribeSI)

Connect with the Smithsonian

Smithsonian Institution: www.si.edu

On Facebook: <https://www.facebook.com/Smithsonian>

On Twitter: [@smithsonian](https://twitter.com/smithsonian)